

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

APRIL 24 & 25, 2021
FOURTH SUNDAY OF EASTER
CUARTO DOMINGO DE PASCUA

Mass Times/Horario de Misas
Saturday/Sábado Vigilia
4:00 pm English
6:00 pm Español

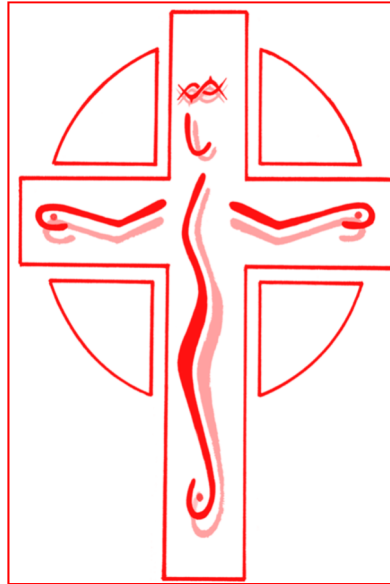
Sunday Masses:
8:30 am English
10:30 & 12:30 p.m. Español
2:30 PM Vietnamese

Weekday Masses (English)
8:00 AM - Mon., Tues., Thurs., Fri. & Sat.
First Friday/Primer Viernes
7:00 pm Español

Baptisms/Bautismos
Call Office/Llame La Oficina

Confessions/Confesiones
Saturday/Sábado 2:30-3:30 p.m.
English and Spanish
No appointment required
No Requiere Cita

Eucharistic Adoration
Exposición del Santísimo Sacramento
First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.
Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. JOSEPH ROBILLARD
PASTOR
REV. RUDY PRECIADO
IN RESIDENCE

DEACON TOM CONCITIS
DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA
DEACON JORGE SANCHEZ

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION
YAZMIM ABREU
COORDINATOR YOUTH MINISTER
DIEGO VELASCO
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF
VICKIE COLON
CONSUELO SANCHEZ
SUSANA VENTURA

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA
MON., TUES., THUR., FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 12:30—2:30 P.M.
TUESDAY, THURSDAY — 5:00 — 8:00 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — NOON
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500



In order for us to maintain our services, meet our expenses, the parish needs an average of at least \$13,000.00 in it's weekly collection.

Para nosotros mantener nuestros servicios, pagar nuestros gastos, la parroquia necesita un promedio 13,000.00 dólares en nuestra colecta semanal.

April 17 & 18, 2021

\$8,309.00

SECOND COLLECTION-MAINTENANCE

\$2,748.00

**Thank you for sharing what God has given You, with our parish.
Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.**

Saturday/sábado April 24, 2021

8:00 a.m. Vellappally Family—In Thanksgiving

4:00 p.m. †Terry O'Neill

6:00 p.m. Martha Solis—Health

Sunday/domingo April 25, 2021

8:30 a.m. For the People of the Parish

10:30 a.m. †Lourdes Ruiz Herrera

12:30 p.m. †Socorre de la Torre

2:30 p.m. VMI Intentions

Monday/lunes April 26, 2021

8:00 a.m. †Benny Berber

Tuesday/martes April 27, 2021

8:00 a.m. †Gloria Dimson

Thursday/jueves April 29, 2021

8:00 a.m. Olga Reifaat—In Thanksgiving

Friday/viernes April 30, 2021

8:00 a.m. †Maria Ma Do; †Phuc; †Loc

WORLD DAY OF PRAYER FOR VOCATIONS

DÍA MUNDIAL DE ORACIÓN POR LAS VOCACIONES

"It the joy of simplicity, the joy experienced daily by those who care for what truly matters: faithful closeness to God and to our neighbor. How good it would be if the same atmosphere, simple and radiant, sober and hopeful, were to pervade our seminaries, religious houses and presbyteries! I pray that you will experience this same joy, dear brothers and sisters who have generously made God the *dream* of your lives, *servng him* in your brothers and sisters through a *fidelity* that is a powerful testimony in an age of ephemeral choices and emotions that bring no lasting joy. May Saint Joseph, protector of vocations, accompany you with his fatherly heart!"
—Pope Francis, World Day of Prayer for Vocations, 2021

"Es la alegría de la sencillez, la alegría que experimentan a diario quienes se preocupan por lo que realmente importa: la cercanía fiel a Dios y al prójimo. ¡Qué bueno sería que el mismo ambiente, sencillo y radiante, sobrio y esperanzador, invadiera nuestros seminarios, casas religiosas y presbiterios! Oro para que experimenten esta misma alegría, queridos hermanos y hermanas que generosamente han hecho de Dios el *sueño* de sus vidas, *serviéndole* en sus hermanos y hermanas a través de una *fidelidad* que es un testimonio poderoso en una época de elecciones efímeras y emociones que traen consigo. no hay alegría duradera. ¡Que San José, protector de las vocaciones, os acompañe con su corazón paternal!"
- Papa Francisco, Jornada Mundial de Oración por las Vocaciones, 2021

Prayer for World Day of Prayer for Vocations

Oración para la Jornada Mundial de Oración por las Vocaciones

Holy Spirit, stir within us the passion to promote vocations to the consecrated life, societies of apostolic life, diocesan priesthood, and permanent diaconate.

Inspire us daily to respond to Your call with boundless compassion, abundant generosity, and radical availability.

Help us to remember our own baptismal call to rouse us to invite the next generation to hear and respond to Your call.

Inspire parents, families, and lay ecclesial ministers to begin a conversation with young Catholics to consider how they will live lives of holiness and sacred service.

Nudge inquirers and motivate discerners to learn more about monastic life, apostolic life, missionaries, cloistered contemplative life, and evangelical Franciscan life.

Ignite our Church with the confident humility that there is an urgent need for religious sisters, brothers, deacons, and priests to live in solidarity with those who are poor, neglected, and marginalized.

Disrupt our comfortable lives and complacent attitudes with new ideas to respond courageously and creatively with a daily "YES!" Amen.

Ayúdanos a recordar nuestro propio llamado bautismal para animarnos a invitar a la próxima generación a escuchar y responder a Tu llamado.

Inspire a los padres, familias y ministros eclesiales laicos a comenzar una conversación con los jóvenes católicos para considerar cómo vivirán vidas de santidad y servicio sagrado.

Empuje a los interesados y motive a los que discernen a aprender más sobre la vida monástica, la vida apostólica, los misioneros, la vida contemplativa enclaustrada y la vida franciscana evangélica.

Encienda nuestra Iglesia con la humildad confiada de que existe una necesidad urgente de que las religiosas, hermanos, diáconos y sacerdotes vivan en solidaridad con los pobres, abandonados y marginados.

Interrumpa nuestras vidas cómodas y actitudes complacientes con nuevas ideas para responder con valentía y creatividad con un "¡SÍ!" Diario. Amén.

PASTOR'S MESSAGE

When I was growing up, I was taught how to do chores around the house. It started with small things, like making my bed in the morning. I remember my Mom teaching me how to dust the furniture and to vacuum the carpet. I would spend most of the weekend following my Dad around the house as he repaired different things or worked in the yard. As I got older, I would plan with my Mom what we would cook for dinner on Saturdays. All of this taught me life skills about how to take care of things, but most importantly, how to be of service.

Today, I carry that attitude in my soul. If I see that something needs to be cared for, I just do it. As pastor, I have had to learn that doing this may not be the best use of my time and that I was not allowing others to be of service. The challenge as a pastor is to invite others to take care of the Church, both physically and spiritually. This challenge makes me humble in that I have to ask others for help and it makes me use my imagination.

I blessed here at Christ Our Savior Parish. Many of you have just pitched in to set up or take down for our daily celebration of Mass. Many of you have been willing to offer your time to make sure we are able to continue to serve all of our parishioners.

Many of you have been doing this service to our parishioners for years. It is so natural for you to, "just do it." I would like to challenge you to use your imagination and ask others to do the service with you, training the next generation to instill in their hearts an attitude of service. I know that sometimes the most difficult thing is let some else do what you have been doing for years so well. All I can say is that I have such great admiration to my parents for stepping aside to let me make my own mistakes and learn how to do so many things. Our younger parishioners are waiting to be asked. They are so polite in respecting your years of service and experience that they hesitate to step forward. Don't be afraid to ask our younger parishioners for help. You will be doing them and all of our parish a great service.



MENSAJE DEL PÁRROCO

Quando era pequeño, me enseñaron a hacer las tareas del hogar. Comenzó con cosas pequeñas, como hacer mi cama por la mañana. Recuerdo que mi mamá me enseñó a desempolvar los muebles y aspirar la alfombra. Pasaba la mayor parte del fin de semana siguiendo a mi papá por la casa mientras reparaba diferentes cosas o trabajaba en el jardín. A medida que crecía, planeaba con mi mamá lo que cocinaríamos para la cena los sábados. Todo esto me enseñó habilidades para la vida sobre cómo cuidar las cosas, pero lo más importante, cómo ser útil.

Hoy llevo esa actitud en mi ser. Si veo que hay que hacer o cuidar algo, simplemente lo hago. Como pastor, he tenido que aprender que hacer esto puede no ser el mejor uso de mi tiempo y que no estaba permitiendo que otros me sirvieran. El desafío como pastor es invitar a otros a cuidar de la Iglesia, tanto física como espiritualmente. Este desafío me hace humilde porque tengo que pedir ayuda a los demás y me hace usar mi imaginación.

Soy bendecido aquí en la parroquia de Cristo Nuestro Salvador. Muchos de ustedes colaboraron para preparar o recoger nuestra celebración diaria de la Misa. Muchos de ustedes han estado dispuestos a ofrecer su tiempo para asegurarse de que podamos continuar sirviendo a todos nuestros feligreses.

Muchos de ustedes han estado prestando este servicio a nuestros feligreses durante años. Es muy natural para ustedes "simplemente hazlo". Me gustaría desafiarlo a usar su imaginación y pedirles a otros que hagan el servicio con usted, entrenando a la próxima generación para inculcar en sus corazones una actitud de servicio. Sé que a veces lo más difícil es dejar que otra persona haga lo que has estado haciendo tan bien durante años. Todo lo que puedo decir es que tengo tanta admiración a mis padres para hacerse a un lado para dejarme hacer mis propios errores y aprender cómo hacer tantas cosas. Nuestros feligreses más jóvenes están esperando que se les pregunte. Son tan amables al respetar sus años de servicio y experiencia que dudan en dar un paso adelante. No tenga miedo de pedir ayuda a nuestros feligreses más jóvenes. Les estarán haciendo a ellos y a toda nuestra parroquia un gran servicio.

Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

Trong thời niên thiếu, tôi thường được dạy phải làm những việc trong nhà. Và tôi thường bắt đầu làm những chuyện nhỏ, chẳng hạn như xếp giường sau khi ngủ dậy. Tôi còn nhớ mẹ tôi dạy tôi quét bụi bàn ghế trong nhà, rồi hút bụi thảm. Vào cuối tuần tôi cũng thường đi theo Bố sửa cái này cái kia hoặc làm vườn. Rồi khi lớn hơn tôi thường phụ mẹ chuẩn bị bữa cơm chiều vào ngày thứ Bảy. Tất cả những điều này đã dạy cho tôi những gì cần thiết ở đời, và nhất là làm sao biết phục vụ.

Ngày nay tôi lúc nào cũng mang trong lòng tâm trạng ấy. Nếu tôi thấy điều gì phải làm là tôi làm ngay. Khi làm Cha sở, tôi đã được huấn luyện là cách dùng thì giờ tốt nhất của mình là để cho người khác làm, chứ không phải chỉ làm lấy một mình. Làm Cha sở là phải để cho người khác đóng góp vào công việc của Nhà thờ và giáo xứ, về tinh thần cũng như vật chất. Điều khó khăn này cũng giúp cho tôi biết khiêm tốn hơn khi phải nhờ người khác và giúp tôi xử dụng óc sáng tạo của mình nhiều hơn.

Tôi thấy thật có phước khi ở Giáo xứ Chúa Ki-tô Chúa Cứu Thế. Nhiều người giúp tôi trong việc cử hành Thánh lễ mỗi ngày. Nhiều người sẵn sàng bỏ thì giờ để việc phục vụ giáo dân trong Giáo xứ được thi hành chu đáo.

Rất nhiều người trong quý vị, quý Ông Bà và Anh Chị em đã làm những điều này trong nhiều năm qua, và coi như là chuyện đương nhiên. Tôi muốn kêu gọi Ông Bà và Anh Chị khuyến khích những người khác cùng tham gia phục vụ với mình, cố gắng tạo cho họ, những người thuộc thế hệ trẻ, một tâm lòng hăng hái phục vụ. Tôi biết là đôi khi chuyện khó là để cho người khác làm những điều mà quý Ông Bà và Anh Chị đã làm thông thạo xưa nay. Tôi có thể nói là tôi rất cảm phục các Đấng sinh thành vì họ đã đứng sang một bên để cho tôi làm những điều tôi làm cùng với những sơ xuất mà tôi đã gặp phải và học hỏi được nhiều điều. Các em, các cháu nhỏ trong Giáo xứ cũng đang chờ đợi để được kêu gọi tham gia. Những người trẻ này cũng tỏ ra cảm phục những kinh nghiệm của quý Ông Bà và Anh Chị trong nhiều năm qua, nên họ cũng còn đang ngần ngại tham gia. Quý Ông Bà và Anh Chị đừng sợ kêu gọi giới trẻ trong Giáo xứ hỗ trợ vì đó cũng là một cách phục vụ rất hữu hiệu cho Giáo xứ.

REFLECTIONS ON THE READINGS

RESPONDING TO THE CALL

Do we truly know the voice of Christ? Do we truly respond to the voice of our shepherd with our own distinctive voice? How often we attempt to imitate those around us, appropriating the response of another member of the flock to Christ. Perhaps we need to balance the image of being sheep of one flock with the image from the second reading, which tells us that we are all children of God. What child has precisely the same interaction with parents as his or her siblings? Instead, they frequently do and say things to distinguish themselves in the eyes of their parents.

Whether we use the image of children or of sheep to understand our relationship with Christ, we believe that we are all known and called by name. With this great gift comes a responsibility: to respond to the call with our own distinctive voice, to take time to discern exactly what our call is, to determine precisely what the will of the Father is for each of us.

Copyright © J. S. Paluch Co.

COLECCIÓN ESPECIAL

La proxima fin de semana el 1 y 2 de mayo de 2021, todas las personas de la Diócesis de Orange tendrán la oportunidad de donar a la Colecta de Parroquias en Colaboración. Esta colecta tiene el fin de ayudar a las parroquias de la Diócesis de Orange que presentan necesidades que no pueden ser cubiertas por sus ingresos ordinarios y tienen necesidades urgentes (como reparaciones y mantenimiento). Todo el dinero donado a esta colecta se pondrá en un fondo restringido que será administrado por un grupo de laicos y clero de la diócesis. Parroquias con necesidades como se indicó anteriormente puedan aplicar para subvenciones de este fondo que se utilizará para sus necesidades específicas. Más recientemente la Comisión se ha concentrado en conceder asistencia para proyectos de seguridad incluyendo la emergencia eléctrica, reparaciones de plomería, y techumbre. Participando en la Colecta de Parroquias en Colaboración, todas las personas de la Diócesis de Orange están ayudando mutuamente apoyar los trabajos de nuestras parroquias que luchan económicamente. Gracias por su generosidad.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

RESPUESTA AL LLAMADO

¿Realmente conocemos la voz de Cristo? ¿Respondemos realmente a la voz de nuestro pastor, con nuestra propia y distintiva voz? ¿Con qué frecuencia intentamos imitar a los que nos rodean, apropiándonos de la respuesta de otro miembro del rebaño de Cristo? Tal vez la necesidad de equilibrar la imagen de ser ovejas de un rebaño con la imagen de la segunda lectura, que nos dice que todos somos hijos de Dios. ¿Qué hijo tiene precisamente la misma interacción con los padres como sus hermanos? Por el contrario, con frecuencia hacen y dicen cosas que se distinguen en los ojos de sus padres.

Ya sea que utilicemos la imagen de los niños o de las ovejas para entender nuestra relación con Cristo, creemos que todos somos conocidos y llamados por su nombre. Con este gran regalo viene la responsabilidad: responder a la llamada con la voz propia y distintiva, sacar un tiempo para discernir exactamente cuál es nuestro llamado, para determinar con precisión cuál es la voluntad del Padre para cada uno de nosotros.

Copyright © J. S. Paluch Co.

SPECIAL COLLECTION

Next weekend May 1-2, 2021, all people of the Diocese of Orange will have the opportunity to donate to the Parishes in Collaboration Collection. This collection is for the purpose of assisting parishes in the Diocese of Orange that exhibit ongoing needs that cannot be paid for by their ordinary income and have urgent needs (such as repairs and maintenance). All money donated to this collection is put into a restricted fund that is administered by a group consisting of laity and clergy of the diocese. Parishes with needs as stated above may apply for grants from this fund to be used for their specific needs. Most recently the committee has focused the grants to safety issues including emergency electrical, plumbing repairs and roofing. By participating in the Parishes in Collaboration Collection, all people of the Diocese of Orange are helping one another support the works of our parishes that struggle financially. Thank you for your generosity.

LIFE, JUSTICE AND PEACE CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

Continuation of the Encyclical of Pope Francis Fratelli Tutti

Abandoned on the wayside...continued,

66. May we not sink to such depths! Let us look to the example of the Good Samaritan. Jesus' parable summons us to rediscover our vocation as citizens of our respective nations and of the entire world, builders of a new social bond. This summons is ever new, yet it is grounded in a fundamental law of our being: we are called to direct society to the pursuit of the common good and, with this purpose in mind, to persevere in consolidating its political and social order, its fabric of relations, its human goals. By his actions, the Good Samaritan showed that "the existence of each and every individual is deeply tied to that of others: life is not simply time that passes; life is a time for interactions".[57]

67. The parable eloquently presents the basic decision we need to make in order to rebuild our wounded world. In the face of so much pain and suffering, our only course is to imitate the Good Samaritan. Any other decision would make us either one of the robbers or one of those who walked by without showing compassion for the sufferings of the man on the roadside. The parable shows us how a community can be rebuilt by men and women who identify with the vulnerability of others, who reject the creation of a society of exclusion, and act instead as neighbours, lifting up and rehabilitating the fallen for the sake of the common good. At the same time, it warns us about the attitude of those who think only of themselves and fail to shoulder the inevitable responsibilities of life as it is.

68. The parable clearly does not indulge in abstract moralizing, nor is its message merely social and ethical. It speaks to us of an essential and often forgotten aspect of our common humanity: we were created for a fulfilment that can only be found in love. We cannot be indifferent to suffering; we cannot allow anyone to go through life as an outcast. Instead, we should feel indignant, challenged to emerge from our comfortable isolation and to be changed by our contact with human suffering. That is the meaning of dignity. God bless...

CONSTRUCTION SITE TOURS

The 100 families that made the largest gifts to the Capital Campaign were invited to join Father Joe for a tour of the new Parish Center and Church during the last two weeks, as a gesture of gratitude for making this project possible. Due to the ongoing construction and safety concerns, only very small groups of people could walk through the construction site. After construction is completed, but before the church is dedicated and we begin celebrating Mass there, **ALL** parishioners will be invited to tour the beautiful new home our parish family is building.

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

Continuación de porciones de la encíclica Fratelli Tutti del Papa Francisco

El abandonado...continuación,

66. Mejor no caer en esa miseria. Miremos el modelo del buen samaritano. Es un texto que nos invita a que resurja nuestra vocación de ciudadanos del propio país y del mundo entero, constructores de un nuevo vínculo social. Es un llamado siempre nuevo, aunque está escrito como ley fundamental de nuestro ser: que la sociedad se encamine a la prosecución del bien común y, a partir de esta finalidad, reconstruya una y otra vez su orden político y social, su tejido de relaciones, su proyecto humano. Con sus gestos, el buen samaritano reflejó que «la existencia de cada uno de nosotros está ligada a la de los demás: la vida no es tiempo que pasa, sino tiempo de encuentro»[57].

67. Esta parábola es un ícono iluminador, capaz de poner de manifiesto la opción de fondo que necesitamos tomar para reconstruir este mundo que nos duele. Ante tanto dolor, ante tanta herida, la única salida es ser como el buen samaritano. Toda otra opción termina o bien al lado de los salteadores o bien al lado de los que pasan de largo, sin compadecerse del dolor del hombre herido en el camino. La parábola nos muestra con qué iniciativas se puede rehacer una comunidad a partir de hombres y mujeres que hacen propia la fragilidad de los demás, que no dejan que se erija una sociedad de exclusión, sino que se hacen prójimos y levantan y rehabilitan al caído, para que el bien sea común. Al mismo tiempo, la parábola nos advierte sobre ciertas actitudes de personas que sólo se miran a sí mismas y no se hacen cargo de las exigencias ineludibles de la realidad humana.

68. El relato, digámoslo claramente, no desliza una enseñanza de ideales abstractos, ni se circunscribe a la funcionalidad de una moraleja ético-social. Nos revela una característica esencial del ser humano, tantas veces olvidada: hemos sido hechos para la plenitud que sólo se alcanza en el amor. No es una opción posible vivir indiferentes ante el dolor, no podemos dejar que nadie quede "a un costado de la vida". Esto nos debe indignar, hasta hacernos bajar de nuestra serenidad para alterarnos por el sufrimiento humano. Eso es dignidad. Dios los bendiga...

VISTAS AL SITIO DE CONSTRUCCIÓN

*Las 100 familias que hicieron las donaciones más grandes a la Campaña Capital fueron invitadas a unirse al Padre José para un recorrido por el nuevo Centro Parroquial y la Iglesia durante las últimas dos semanas, como un gesto de gratitud por hacer posible este proyecto. Debido a las preocupaciones de seguridad y construcción en curso, solo grupos muy pequeños de personas podían caminar por el sitio de construcción. Después de que se complete la construcción, pero antes de que se dedique la iglesia y comencemos a celebrar la Misa allí, **TODOS** los feligreses serán invitados a recorrer la hermosa nueva casa que está construyendo nuestra familia parroquial.*

TREASURES FROM TRADITION

There are few openings for “Shepherds” in the classified ads today, but few occupations are as dear to the Christian heart. Most of us tenderly place shepherds by our Christmas cribs, name the Twenty-third Psalm as our favorite, and recognize “Good Shepherd” as a title of Jesus. Bishops carry a staff, called a crozier, modeled after the shepherd’s walking staff. Long before Christian artists painted Jesus on the cross, they traced on the walls of their worship places images of a strong young shepherd, shouldering a lost sheep and bringing it to safety. Springtime is the season of lambing, a time when the shepherd not only learns the faces of the new arrivals, but also when the newborn sheep become attuned to the voice of the shepherd. This is exactly what we do as a community in Easter as we shelter and guide the newly received Christians, and also put our Lenten muscles to good use: listening more attentively to God’s Word, and responding with springtime vigor to God’s call.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

En el año 1674 una Argentina, Doña Ana Mattos de Siqueyras se llevó a su casa una imagen de la Virgen María para hacerle una capillita en sus terrenos a un lado del río Luján. La imagen era de reputación milagrosa y Doña Ana deseaba tenerla cerquita de su hogar. Al día siguiente la imagen se había regresado a un eremitorio donde la cuidaba un esclavo africano llamado Manuel. Esto le pasó un par de veces hasta que se le ocurrió a Doña Ana llevarse en peregrinación a ambos María y Manuel. Desde entonces en una capilla abierta al público María se quedo sin ningún problema.

Como muchos ricos, Doña Ana quería echarse a Dios en el bolsillo llevándose para sí misma la imagen de María. Pero nuestra Señora de Luján tenía otro plan. Ella deseaba estar con el esclavo Manuel y con el pueblo. En fin, Doña Ana se fijó que a Dios y su madre no los controla nadie y nadie los puede hacer su propiedad, a lo contrario, ellos se entregan a los pobres y desamparados.

—Fray Gilberto Cavazos OFM, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

FEAST OF FAITH

The Gospel Reading

The climax of the Liturgy of the Word comes with the proclamation of the Gospel. Everything tells us that something important is happening. We stand. We sing special acclamations. Servers with candles and sometimes incense lead the deacon or priest to the ambo, where the reading is proclaimed from a special book.

All of the readings are important, but the liturgy directs special attention to the Gospel for a reason. “[A]mong all the inspired writings, even among those of the New Testament, the Gospels have a special place, and rightly so, because they are our principal source for the life and teaching of the Incarnate Word, our Saviour” (*Dei Verbum*, the Dogmatic Constitution on Divine Revelation of the Second Vatican Council, 18). In the Gospels, the narrative of Christ’s saving life, death, and resurrection continues to be proclaimed in our midst.

Our Sunday Lectionary is structured so as to allow us to hear as much of the Gospels as possible. The readings are arranged in a three-year cycle. In Year A, the Gospel readings are taken mainly from Matthew; in Year B, from Mark and John; and in Year C, from Luke. In this way, over the course of three years, we hear a substantial portion of all four Gospels.

—Corinna Laughlin, Copyright © J. S. Paluch Co.

The Little Ones

LOS MÁS PENQUEÑOS

Jim Burrows



I am the good shepherd, and I know my own and my own know me, even as the Father knows me and I know the Father; and I lay down my life for the sheep. Jn 10:14-15

© J. S. Paluch Co., Inc.

Scriptures from the New American Standard Bible © (NASB), © by the Lockman Foundation. Used by permission. www.Lockman.org

Yo soy el buen pastor, y conozco mis ovejas y las mías me conocen, de igual manera que el Padre me conoce y yo conozco al Padre, y doy mi vida por las ovejas. Jn 10:14-15

**HAVE YOU PLEDGED?
¡HAS HECHO TU PROMESA?**
*Quý vị và quý Anh Chị đã bắt đầu đóng góp
chưa?*



*Volunteers' work area.
Área de trabajo de voluntaries.*



*Pastor's Office.
Oficina del Párroco.*



*View of Sanctuary and Blessed
Sacrament Chapel from south
parking lot.
Vista del Santuario y la Capilla
del Santísimo Sacramento desde
el estacionamiento sur.*



*View of Altar from Nave.
Vista del Altar desde la Nave.*



*View of Altar with light
shining on Sanctuary floor.
Vista del Altar con luz que
brilla en el piso del
Santuario.*



*View from Altar towards Narthex
and Baptistry.
Vista desde el Altar hacia Nártex y
Baptisterio.*



*View of Altar from west side of Sanctuary.
Vista del Altar desde el lado oeste del
Santuario.*



*View of Blessed Sacrament Chapel.
Vista de la Capilla del Santísimo Sacramento.*

BROWN
Colonial Mortuary
 204 West 17th Street, Santa Ana
714/542-3949
 Paul J. Carrillo, FDR-1192
 Gerran W. Brown, FDR-488
 Since 1927
 Est. Lic. No. FD-59

PROFESSIONAL REALTY **714-335-7926**
 Luis H Duque, Realtor® • CalDRE #01235473 • eFax: 714-242-7604
 Email: Lduquemax@netzero.net • 17291 Irvine Blvd. #262 • Tustin, CA 92780
 compra - venta - refinanciamiento de propiedades
 información gratis... gratis... gratis

ONE PARISH
 Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!

 Download Our Free App or Visit www.MY.ONEPARISH.com

DENTAL SPECIAL
714-549-1788
 Exam, X-ray, Cleaning \$ 29
 In Office Whitening ZOOM \$ 179
SOUTHCOAST METRO DENTAL
Vina Tran, D.D.S.
3310 S. Bristol, SA 92704
 (Corner of Bristol & Alton, in the TARGET center)
FREE CONSULTATION
 PLEASE MENTION THIS AD

If You Live Alone You Need MDMedAlert!
24 Hour Protection at HOME and AWAY!
 ✓Ambulance ✓Police ✓Fire ✓Friends/Family
 Solutions as Low as **\$19.95** a month
 FREE Shipping FREE Activation NO Long Term Contracts
CALL NOW! 800.809.3352
 GPS Tracking w/Fall Detection Nationwide, No Land Line Needed EASY Set-up, NO Contract 24/7 365 Monitoring in the USA
 This Button SAVES Lives! As Shown GPS, Lowest Price-Guaranteed!
 "I have peace of mind... Mom remains independent."
MDMedAlert Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

catholicmatch
 California
CatholicMatch.com/myCA

SADDLEBACK CHAPEL MORTUARY
 Serving Parish Families Since 1963

714-544-1450
 220 E. Main St. Tustin, CA 92780
 www.saddlebackchapel.com

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!
 Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe
 Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

Sukut Dental
 My Father and I Warmly Welcome You and Your Family! We Specialize in Cosmetic and Implant Dentistry!
 Call Today to Schedule Your Appointment!
(714) 540-6852
 2900 Bristol #C-102 | Costa Mesa

 Dr. Karly & Dr. Sukut

PIZZA D'ORO
 1145 Baker St. #C Costa Mesa
 EatAtPizzaDoro.com
 (714) 549-0685
 Take Out • Dine In • Catering

COSTA MESA BRAKES & TIRES INC.
 Specializing in Alignments, Brakes and Suspension Work
 Please Call for an Appointment • **714.557.1322**
Carlos - Parishioner
 Mon - Fri 8:00AM to 5:00PM • Sat 8:00AM to 1:00PM
 2945 Randolph Ave., Unit #C, Costa Mesa, CA 92626

FINDaPARISH.com
 Check It Out Today!
The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes

SPACE AVAILABLE
 To Advertise Here...
 Contact VICTORIA QUINN today at
 (800) 231-0805 • quinnv@jspaluch.com

Dignity Memorial Harbor Lawn-Mt. Olive Memorial Park & Mortuary
 Mortuary • Cemetery • Cremation • Pre-Arrangements Available
 Full Service Receptions Now Available • 1625 Gisler Ave, Costa Mesa
(714) 540-5554 • 10% OFF for Christ Our Savior Parishioners
www.harborlawn.com
 FD #1341

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers
Thank You
 Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

WHY IS IT
 A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.
WHY IS IT?

Please Patronize
 The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible.
 Business Owners Interested In Advertising Please Call
J.S. Paluch
1-800-231-0805

Protecting **Seniors** Nationwide
24 SEVEN
Medical Alert System
\$29.95/Mo. billed quarterly
 • One Free Month
 • No Long-Term Contract
 • Price Guarantee
 • Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

Catholic Books & Gifts
 Visit us at our store:
18921 Magnolia Fountain Valley, CA
714-963-7955
 Mon-Sat 9:30am-7pm
www.catholicfreeshipping.com
10% OFF Your Purchase
 Celebrating 25 Years!